leioa

Udal aldizkaria

2004 · **30. Zbk.**

LEIOA ELIZATEKO UDALA · AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA DE LEIOA

www.leioa.net

Programación KL noviembre

“Txilinbueltaka”, euskararen normalizazioa

152 VPO sorteadas en Leioa

Udal Musika Eskola euskaraz

HOTEL
ARTAZA
JATETXEA
Bodas, los mejores menús.
Aparcamiento gratuito.
Suite Nupcial.
Avda. de los Chopos, 12 · 48990 Getxo (Bizkaia)
Tel.: 944 912 852 · Fax: 944 912 934

www.leioa.net

Argitaratzailea/Edita:
Leioa Elizateko Udala
Ayuntamiento de la Anteiglesia de Leioa
Elexalde, 1
48940 Leioa · Bizkaia

Zenbaki interesgarriak:
Teléfonos de interés:

Leioako Udala
94 400 80 00
Ayuntamiento de Leioa

Udaltzaingoa
94 400 80 21
Policía Local

Erregistro Orokorra
94 400 80 20
Registro General

Ibilgailuak
94 400 80 27
Vehículos

Bulego Teknikoa
94 400 80 05/06
Oficina Técnica

Kultur Saila
94 607 25 78
Área de Cultura

Kultur Leioa
94 607 25 00

Aterpe
94 607 25 72
Información Juvenil

Euskara Zerbitzua
94 607 25 76
Servicio Euskera

Pinuetako Udal Bulegoa
Pinueta Kultur Aretoa
94 464 67 22
Of. Municipal de Pinueta
Aula Cultura Pinueta

Udal Euskaltegia
94 464 00 02
Euskaltegi

Udal Kontserbatorioa
94 463 86 83
Conservatorio Municipal

Udal Kiroldegia
94 400 80 59
Polideportivo Municipal

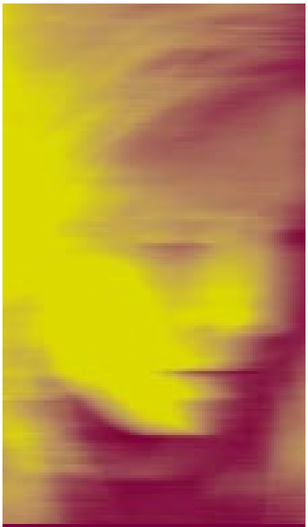
Gizarte Ongizatea
94 480 13 36
Bienestar Social

Ohitura egokien gida

El Área de Igualdad de Oportunidades del Ayuntamiento de Leioa ha organizado **"Talleres de intercambios de tareas y responsabilidades entre hombres y mujeres en el ámbito domestico"**

Leioako udaleko Aukera Berdintasunaren Bulegoak tailerrak antolatu ditu udalerriko gizon eta emakumeentzat, elkarren artean banatu ahal ditzaten zereginak eta ardurak. Joan den urriaren 4tik eta datorren urtarrilera arte elkarren artean trukatuko dituzte guztiek etxeko zereginak.

Emakumeek aukera egin ahal izan duten tailerren artean igeltserotza, brikolajea eta elektrizitatea egon dira; gizonezkoek, ostera, joskintza, lisaketa eta sukaldea bezalako zereginetan jardungo dute. Tailerrak Maisuen Etxean ari dira egiten: astelehen, asteazken eta ostiraletan emakumeek eta, astearte eta ostegunetan gizonezkoek; denak arratsaldez, 18:00etatik 20:30etara. ■



El Área de Igualdad de Oportunidades del Ayuntamiento de Leioa, en su **lucha contra la violencia de género y el maltrato doméstico**, convoca a los/as vecinos/as de Leioa a realizar una concentración a las 19:30h. en el Bulevar de Leioa, al día siguiente de cada una de las muertes que se produzcan por dichos motivos. Erradicar estos salvajes comportamientos exige el compromiso de toda la ciudadanía y las víctimas, el apoyo solidario de todos y todas. ■

Programación
Kultur Leioa en Noviembre

Teatro infantil

Domingo 14 · 12:00 h.

"MIL GRULLAS" de LA CANELA, teatro de títeres

Espectáculo basado en el cuento de Elsa Isabel Bornemann, que Narra la historia de amor y amistad entre una niña y un niño en Hiroshima durante la Segunda Guerra Mundial y de cómo se desarrolla esta relación antes y después de la caída de la primera bomba atómica.

Espectáculo para todo publico a partir de seis años con tres actrices, sombras y títeres.

Domingo 28 · 12:00 h.

FISI - K

Un mundo donde todo cae, choca, frena, gira, reacciona….

Un mundo para jugar y experimentar con las leyes de la física.... y desafiarlas !!!

Un mundo mágico donde la ingravidez nos hace sentir ligeros y etéreos....

Un mundo de planetas y estrellas fugaces....

Un mundo en movimiento....

Fisi - K.... un mundo para ver.

Información y venta de entradas en:
Kultur Leioa ,
José Ramón Aketxe, 11
Tel.: 946 072 570

Teatro adultos

Viernes 19 · 20:00 h.

"Paradero desconocido" de TANTTAKA TEATROA

Visionario, incisivo y con un final imprevisible, Paradero desconocido se publicó por primera vez en 1938 y en poco tiempo fue considerado una obra maestra. The New York Times Book Review afirmó en 1939: "Esta historia es la perfección misma. Es la denuncia más rotunda del nazismo que haya aparecido jamás". Pero además es un texto de plena actualidad, un aviso a navegantes para estar al tanto de las corrientes fanáticas que también actualmente recorren Europa.

Viernes 26 · 20:00 h.

"El Decameron de Boccaccio" ADOS TEATROA

En 1348 la peste asola Florencia y esta circunstancia origina la obra más importante de Boccaccio. El Decamerón relata cómo un grupo de amigos "educados, afortunados y discretos" se refugia en una villa de las afueras de la ciudad hasta que la enfermedad se aleje.

Entre tanto, deciden ir contando por turno una serie de cuentos ingeniosos y alegres para pasar el tiempo.Todos estos personajes y muchos más desfilan por el escenario de esta obra irreverente y vitalista que habla de cómo usar la risa como antídoto de la muerte.

Temporada de música contemporánea

Jueves, 4 · 20:00 h.

IÑAKI SALVADOR TRÍO

Formación de piano, contrabajo y batería en la que el jazz, la improvisación, es el punto de encuentro. Grupo activo desde comienzos de los 80, se editó su disco ORAIN de en 1989 recibiendo el beneplácito de la crítica y apareciendo en importantes festivales de Jazz como el de Madrid o el de Granollers

El grupo recibió el primer premio del Festival Internacional de Jazz de Getxo 1989 (Bizkaia), habiendo recibido Iñaki Salvador el premio al mejor solista del mismo certámen en 1988.

Jueves, 11 · 20:00 h.

Katy Moffatt & Rosie Flores

Katy Moffatt

Amerikar sustraietako musikarik gogoangarriena – dela country, western, folk, rock edo bluesa – beti oinarritu da bizitzaren arrazoi sinple honetan: biziz ikasten duzu. Galdetu, bestela, Katy Moffatt-i. Edo hobe oraindik, entzun bere abestiak, bere luma oparoak idatzitakoetako bat edo egin dituen bertsioetako bat. Begi-bistakoa da Katy-k heldu den lekuraino heltzeko gogor lan egin behar izan dutenen ahalmenarekin abestu eta idazten duela.

Rosie Flores

San Antonion (Texas) jaio zen, baina Kaliforniako Hegoaldean hazi zen. Rosie Floresen musikak surf, rock, country eta bluesaren onena nahasten du bere mexikar-amerikar sustraietako soinu tradizionalekin. 70ko hamarkadaren bukaeratik abeslari famatua izan da Los Angeles, Austin (Texas) eta Nashvilleko musika-eszenatokietan. Rosieren ospea, bai erregistro handiko abeslari moduan, bai izar rockabilly moduan, oso-oso ezaguna da.

Música contemporánea

Jueves, 18 · 20:30 h.

TRÍO HERMANOS IÑESTA

Clarinete-Violín-Piano

En noviembre de 2003, los hermanos Pérez Iñesta, Gala al violín, Claudia al piano y Miguel al clarinete, obtienen el Primer Premio del Concurso Permanente de Juventudes Musicales en la sección de Música de Cámara.

Jueves, 25 · 20:00 h

DUO CHELO-PIANO

M. Dmochowski - Violoncello
Graham Jackson - Piano

MICHAL DMOCHOWSKI Nació en 1977 en Varsovia y estudio en la Academia de Música Fryderyk Chopin. Ha obtenido diversos premios nacionales e internacionales como el Kazierz Wilkomirski en Poznan, el de jóvenes Chelistas All-Poland en Elblag, el Concurso Internacional de Violonchelo en Liezen (Austria), el Concurso Internacional de Música de cámara de Lodz el Concurso Internacional de Violonchelo Witold Lutoslawski en Varsovia.

GRAHAM JACKSON Pianista Ingles, estudio en el Guildhall School of Music and Drama con Joan Havill, donde gana varios premios: Becthoven, Mozart y John Ireland. Amplia estudios en la Academia Liszt Ferenc de Budapest con Péter Solymos y Ferenc Rados. ■

Azaroan ZINEMA

Zine komertziala
Cine comercial

MEMORIES OF MURDER (+18 urte)
Ostirala, 5 . . . 20:00etan
Larunbata, 6 . . 19:00etan, 22:00etan
Igandea, 7 . . . 20:00etan

THE STATION AGENT (+7 urte)
Ostirala, 12 . . . 20:00etan
Larunbata, 13 . 19:00etan, 22:00etan
Igandea, 14 . . . 20:00etan

PRIMAVERA, VERANO, OTOÑO, INVIERNO.. Y PRIMAVERA (+13 urte)
Ostirala, 19 . . . 20:00etan
Larunbata, 20 . 19:00etan, 22:00etan
Igandea, 21 . . . 20:00etan

Haurrentzako zinema
Cine infantil

GLUG(denontzat, euskeraz)
Igandea, 7 . . . 12:00etan, 17:00etan

LA VUELTA EL MUNDO EN 80 DIAS (denontzat)
Igandea, 21 . . . 12:00etan, 17:00etan

Zine forum/Cine forum

NUEVE REINAS (+13 urte)
Asteartea, 2 . . . 20:00etan
EL HIJO DE LA NOVIA (denontzat)
Asteartea, 9 . . . 20:00etan
EL MISMO AMOR LA MISMA LLUVIA (+13 urte)
Asteartea, 16 . . 20:00etan
UN TIPO CORRIENTE (denontzat)
Asteartea, 23 . . 20:00etan
LA FUGA (+13 urte)
Asteartea, 30 . . 20:00etan

Miércoles, 27 de octubre · 18:30 h. · Kultur Leioa

Charla-conferencia de **Toti Martínez de Lezea**

Toti Martínez de Lezea nació en Vitoria en 1949. Antes de dedicarse a la escritura se dedicó a la traducción. Entre 1.983 y 1.992 fundó dos grupos de teatro y se dedicó a la producción audiovisual escribiendo, dirigiendo y realizando programas para el Departamento de Educación del Gobierno Vasco. Creo y dirigió mas de 1.000 programas para niños y niñas emitidos por ETB.

En 1998 comenzó su carrera de escritora con la publicación de su primera novela histórica, *La calle de la judería*. Posteriormente, han visto la luz *Las torres de Sancho* (1999), *La herbolera* (2000), *Señor de la guerra* (2001), *La Abadesa* (2002), *Los hijos de Ogaiz* (2002) y *La Voz de Lug* (2003).

Toti Martínez de Lezea, ha sido galardonada con varios premios. En el año 2000 recibió el Premio Euskadi de Plata por el libro más vendido en la Feria del Libro de San Sebastián y en 2001 y 2002 fue premiada con el Premio Pluma de Plata por ser la autora más vendida en la Feria del Libro de Bilbao.

El proximo 27 de octubre, Toti Martinez de Lezea, ofrecerá una charla-conferencia en Kultur Leioa, en la cual hablará sobre su ultima novela, *Agotes, un enígma sin resolver*. ■

Actividades en el **Aula de Cultura de San Bartolome** en noviembre

El Aula de Cultura de San Bartolome, Auzotarrok, ha organizado una serie de actividades durante el mes de noviembre con el fin de enseñar y entretener a los vecinos y vecinas de Leioa, en general, y del barrio en particular.

Para empezar, el próximo día 6 de noviembre los niños y niñas podran disfrutar de cine infantil a las 17.30h en el mismo aula. Dos horas más tarde, a las 19:30h, y en el mismo entorno del aula, podremos degustar de una morcillada, y posteriormente, a las 20:30h se ofrecerá un concierto de jazz y blues.

Continuando con la programación de Auzotarrok, los días 13 y 14 de noviembre, Olivia Chamorro, presenta su exposición de pintura al oleo, por las mañanas de 11:30h a 14:00h y por las tardes de 17:30h a 20:00h.

Aprovechando la época de recogida de setas , el Aula de Cultura de San Bartolome, esta preparando una charla micológica para el día 19 y una salida a por setas a Valdenejo para el día 21.

Para concluir esta completa agenda el día 27 a las 17:30h los más pequeños tendrán la oportunidad de disfrutar nuevamente de cine infantil. ■

TXILINBUELTAKA

Leioako Euskara Zerbitzuak, udalerriko aisialdia elkarteekin batera, TXILINBUELTAKA programa antolatu du, haurren aisialdiaren eremuan euskara sustatzeko asmoz.

Programa horren barruan, asteburuko irteerak antolatu dira ume euskaldunentzat. Horrela bada, aurten irteera bi antolatu ditugu, bata martxoan Zestoa eta Segurara eta bestea maiatzean Oriora.

Helburua, haurrak dibertitzea eta eskola-eremutik kanpo euskaraz bizitzeko aukera eskaintzea da. Gainera, udalerriko beste neska-mutil euskaldun batzuekin harremanak izateko aukera eskaintzen zaie eta, era berean, Euskal Herriko kultura eta lekuak ere ezagutuko dituzte. ■

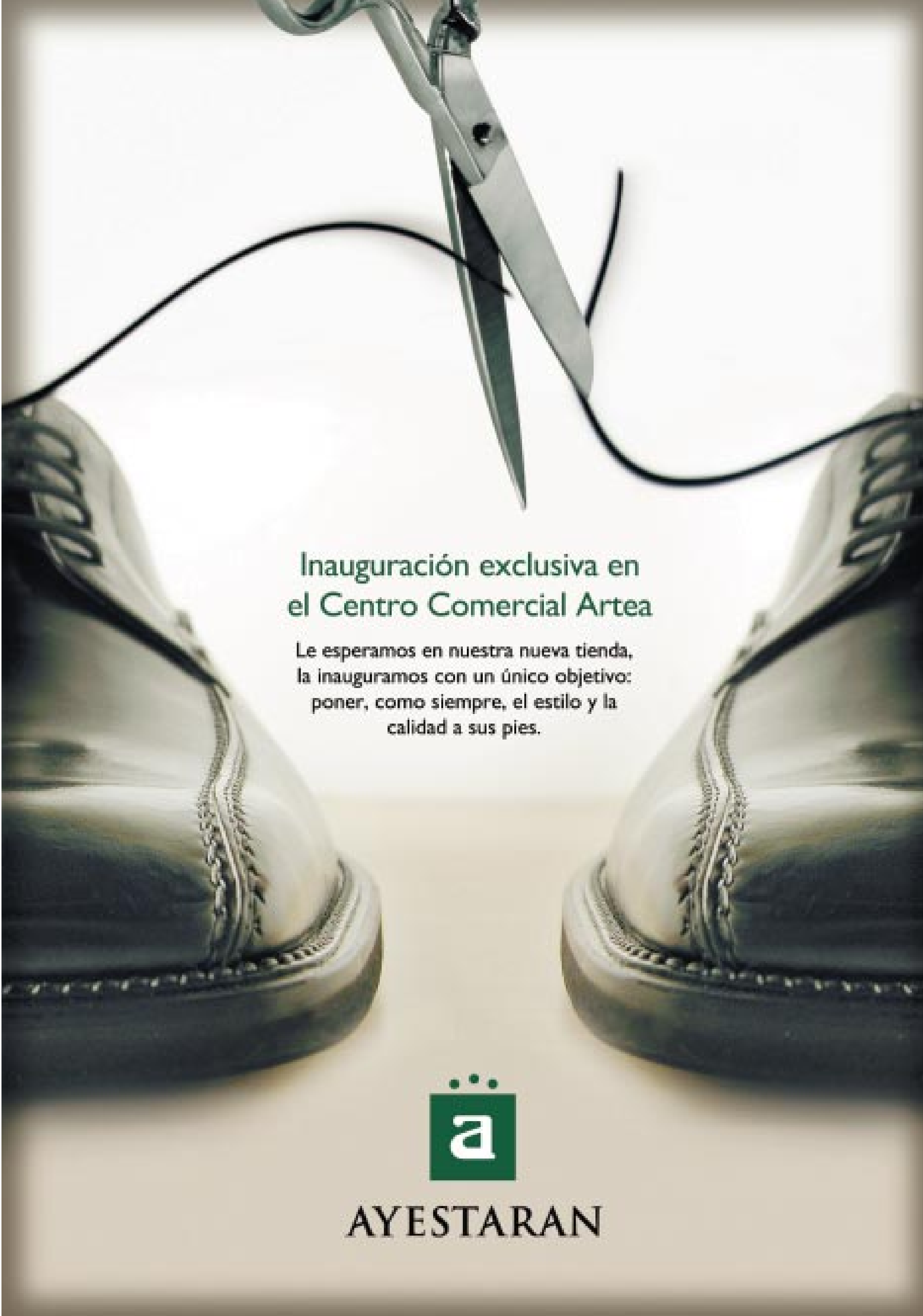
TXILINBUELTAKA

El Servicio de Euskera de Leioa organiza junto con las asociaciones de tiempo libre del municipio el programa TXILINBUELTAKA con la finalidad de impulsar el euskera en el ámbito del tiempo libre infantil.

Dentro de este programa se organizan salidas de fin de semana para los niños y niñas vasco-parlantes. Así, durante este año hemos organizado dos, uno en marzo a Zestoa y Segura y otro en mayo a Orio.

El objetivo es divertir a los niños y niñas y ofrecerles la posibilidad de que puedan vivir en euskera fuera del ámbito escolar. Ademas, se les ofrece la posibilidad de relacionarse con otros niños y niñas vasco-parlantes del municipio a la vez que conocen la cultura y lugares de Euskal Herria. ■

Euskara Zerbitzua: Jose Ramon Aketxe plaza, 11, KULTUR LEIOA · Tel.: 94 607 2576


Inauguración exclusiva en
el Centro Comercial Artea
Le esperamos en nuestra nueva tienda,
la inauguramos con un único objetivo:
poner, como siempre, el estilo y la
calidad a sus pies.
a
AYESTARAN

¿VES LA DIFERENCIA?

- DEPOSITAR muebles, colchones, alfombras, electrodomésticos, restos de obras y enseres de cualquier otro tipo junto a los contenedores de basura está PROHIBIDO.

- El incumplimiento de esta norma está sancionado con MULTA DE 450 EUROS.

- Existen otras maneras de deshacerte de tus enseres.

- Para el depósito gratuito de todos estos residuos tienes a tu disposición:
  - Garbigune de La Avanzada (94 463 56 91)
  - Garbigune Fadura (652 77 45 26)

    Lunes a viernes: 9:00 - 13:00 h.
    15:00 - 17:30 h.
    Sábados: 9:00 - 13:30 h.
- Servicio de recogida a domicilio, dos días a la semana previa cita concertada en el teléfono: 900 720 631

LA DIFERENCIA ERES TU

LEIOA garbi eta txukun

Leioako Kontserbatorioa-Udal Musika Eskolak **euskarazko eskola gehiago** eskainiko ditu

El Conservatorio Municipal de Leioa ha ampliado su oferta con la creación de dos grupos de Lenguaje Musical (Iniciación) integramente en Euskara.

2004/05 ikasturtetik aurrera irakaskuntza-eskaintza handitu egingo da, Musika-Lengoaiako (Hastapena) euskarazko talde bi osatuko baitira. 7 eta 8 urteko 24 umeren taldeak izango dira.

Orain arte Musika-Lengoaiako (Hastapena) eskaintzaren barruan gaztelaniazko talde bi, euskarazko ukitu batzuekin eta beste bi, gaztelania hutsean zeuden. Horrenbestez, Kontserbatorioaren helburua honakoa da: ikasturte honetatik aurrera, eta pixkanaka-pixkanaka, euskarazko irakaskuntza eskaintzea Musika-Lengoaiako sei urteetan zehar.

Gaur egun 14 irakaslek, guztira, instrumentu askotako eskolak euskaraz ematen dituzte: biolina, tronpeta, txistua, zeharkako txirula, fagota, pianoa, akordeoia eta gitarra, hain zuzen ere. Lehenengo mailako ikasleek instrumentuko eskolak hizkuntza batean edo bestean nahi duten aukeratuko dute. Era berean, Abesbatzak, Piano-jole laguntzaileak eta Ganbera-Musikako talde batzuek ere irakasle euskaldunak dituzte.

Urteak dira Udal Kontserbatorioak euskarazko irakaskuntza ofizial bihurtzeko lanean diharduela; horregatik, gaur egun irakasleen ehuneko garrantzitsu bat euskarazko eskolak emateko gai da. Hurrengo ikasturterako (2005/06) Musika-Lengoaiako euskarazko beste talde bi osatu ahal izango direla aurreikusi dugu, eta hurrengo urteetan taldeak gehitzen joango direla uste dugu. Nolanahi ere, instrumentuetako eskolen euskarazko eskaintza ez dugu alde batera utziko. ■

Gestión de calidad para mejorar las **Instalaciones Deportivas Municipales**

Desde noviembre del pasado año, las Instalaciones Deportivas Municipales de Leioa están trabajando en la aplicación de un sistema de gestión de calidad llamado EFQM (European Foundation for Quality Management), Fundación Europea de Gestión de Calidad. El objetivo es, tras el análisis de los datos obtenidos, utilizar de la mejor manera posible, los recursos con los que cuentan las Instalaciones Deportivas Municipales. Hasta la fecha eran los técnicos, casi exclusivamente, los que proponían las medidas a adoptar para la mejora del servicio, en tanto que a partir de ahora la opinión del ciudadano y de los empleados será fundamental para determinar el modo de actuar en las I.D.M. Para ello, es necesario obtener información de los usuarios y conocer su valoración respecto al servicio que están recibiendo y así, la evaluar aspectos a mejorar o ideas innovadores que ayuden a incrementar la satisfacción de los usuarios. ■

- 0 eta 16 urte bitartean kalitatezko hezkuntza euskaraz.
- Ingelera 4 urtetik. Frantsesa DBHtik.
- Zerbitzu ugari: autobusa, jantokia, merienda.
- Eskolaz kanpoko aktibitate ugari.
- Leioako *Ikastolen Elkartea-partaideko* ikastola bakarra.

BETIKO
IKASTOLA

Deitu eta informa zaitez inolako konpromezurik gabe.
Tlf: 94 464 23 64 / 94 464 33 07 Fax: 94 464 22 05
Helbidea: Artatza auzoa 84
Helbide elektronikoa: leioa@ikastola.net

Informazioa gehiago gure WEB orrian:
www.ikastola.net , Ikastola zertan den atalean.

Leioan 152 etxebizitza zozketatu dira

El pasado mes de septiembre tuvo lugar en el polideportivo Sakoneta el sorteo público ante notario de 40 viviendas de protección oficial en el Bulevar de Udondo y el 13 de octubre, han sido 112 las VPO adjudicadas a vecinos y vecinas de Leioa, 36 en Mendibile y 76 en Txorierri.

Udondoko Bulebarraren antolakuntzarako jarduketa nagusietako bat babes ofizialeko etxebizitza-bloke bat eraikitzea izan da; haren kudeaketa, pribatu tankerakoa, Lekuberri Sozietate Kooperatiba izeneko Bizitetxegintzako Erakundearen bitartez egiten da. Leioako Udalak eta Lekuberri Kooperatibak hitzarmen bat egin zuten; hain zuzen ere, horren bidez bizitetxegintzako erakundea prest agertzen zen, 40 etxebizitzako multzoko bazkide kooperatibista izatea lortzeko eskubidea jendaurreko zozketa bidezko adjudikazioz esleitzearekin, eta zozketa bera notario aurrean eta Leioako herritarren artean bakarrik eginda. Zozketa hori orain dela gutxi egin da Sakoneta kiroldegian, baina etxebizitza guztien artetik 11 gorde dira minusbaliotasuna duten pertsonentzako bizikidetza-unitateetarako eta, inguruan egin beharreko etxebizitza-eraisteak eraginda, egon litezkeen ordezko etxeetan sartu beharretarako.

Era berean, joan den urriaren 13an Txorierrin babes ofizialeko beste 76 etxebizitzaren jendaurreko zozketa egin zen notario aurrean, Sakonetako kiroldegian oraingoan ere; etxebizitza horiek lurrazal-eskubidearen araubidekoak dira. Beste 36 Mendibilen zozketatu dira, jabetza-araubidekoak. Zozketa Etxebideren bitartez egin zen, Leioako Udalak eta Eusko Jaurlaritzak egindako hitzarmenaren barruan, eta zozketan parte hartu zutenak udalak berak ezarritako eskakizunak betetzen zituzten leioaztarrak ziren. ■

PELUQUERÍAS

AA

Alexanko

Paseo Landabarri, 48 · Neugurigane
Tel.: 944 649 248

Estartetxe, 22 · Leioa
Tel.: 944 637 038

En breve pondremos a tu disposición:

Terapias naturales

(Masaje, Reflexología, Iridología, Osteopatía, Aurículoterapia...)

Niños y niñas **saharauis en Leioa**

Leioako udalak, Saharar herriarekin senidetuta eta Sahararen aldeko Leioako Fath elkartearekin lankidetzan, urteak daramatza "Oporrak bakean" programa burutzen; horrela, Leioako familiek kanpamentu errefuxiatuetako neska-mutilak hartzen dituzte uztail eta abuztuan

Ustaritz (12 urte)
"Niretzat oso positiboa da. Nik oso ondo pasatzen dut beraiekin baina batzuetan "txintxatzen" gara asko ume guztiak bezala. Zuk beraiekin asko ikasten duzu eta beraiek zutaz asko ikasten dute"

Ester (9 urte), Inés (7 urte) eta Martín (4 urte)
"Uda ezberdin bat. Uda honetan oso ondo pasatu dugu Saharako neska bat gurekin bizitzera etorri delako.Oso esperientzia ona izan da beraiekin gauzak elkarbanatzea, bere ohiturak ezagutzea, bere hizkuntzako hitz batzuk ikastea... Oso pozik gaude lagun berri bat izan dugulako As-salamu âalikum Ennuh!"

Ian (16 años)
"Para mi ha sido como un hermano pequeño: si le he tenido que reñir, le he reñido, si le he tenido que acompañar a algún sitio le he acompañado...Tienes que andar con más precaución. Ha sido una experiencia nueva. Ha sido como el hermano pequeño que no he tenido."

Noemi (18 urte) eta Lucía (23 urte)
"Hau izan da saharaui batekin igaro dugun hirugarren uda. Gure iritziz, behintzat behin bizi behar den esperientzia da haien ohiturak ezagutzeaz gain, ume bat zoriontsu ikustea edonor pozten duen gauza delako".

El Ayuntamiento de Leioa hermanado con el Pueblo Saharaui, y en colaboración con la Asociación Leioa Pro Sahara Fath, lleva a cabo desde hace años el programa "Vacaciones en Paz" en el que las familias de Leioa acogen durante los meses de julio y agosto a niños y niñas de los campamentos de refugiados.

Un año más, hemos podido ver a niños y niñas saharauis en nuestro pueblo gracias a siete familias que les han acogido en sus casas en los dos meses de verano. Durante su estancia, se lleva a cabo un reconocimiento médico a cada uno de ellos, además de una mejora en su alimentación.

Durante estos meses de verano han podido disfrutar de actividades como montar a caballo, ir a la playa, visitar el Aquiarium de Donostia, entre otras.

Los niños y niñas de las familias acogedoras han querido expresar en unas palabras lo que ha sido esta experiencia para ellos. ■

Leioako Sahararen Aldeko Elkartea FATH

Telefonoa: 656735687

aterpe
LEIOA
GAZTE BULEGOA

LEIOA ELIZATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LA ANTEIGLESIA DE LEIOA

Bizkaiko Foru Aldundia
Kultura Saila
Diputación Foral de Bizkaia
Departamento de Cultura

gazte informazioa

Sabino Arana, 48 · 48940 LEIOA
aterpe@leioa.net

¿No le parece un espacio atractivo?

leioa
Udal aldizkaria
Publicidad/Iragarkiak:
659 240 680

LAGUN EZAZU, **ikasi eta irakatsi tailerretan**, boluntarioa izanda

Los Servicios Sociales de Base del Ayuntamiento de Leioa, a través del Equipo de Intervención Socioeducativa, ponen en marcha los programas grupales con actividades de carácter lúdico y de apoyo escolar. Los programas se desarrollan con la ayuda de voluntarios que dedican su tiempo libre a los niños y niñas de este municipio.

Dagoeneko hasi da ikasturtea, Leioako Oinarriko Gizarte Zerbitzuak, Gizarte Hezkuntzako Esku-hartze Lan-taldearen bitartez, berriro ipiniko ditu abian talde-jarduerak. Jolasgarri eta eskolaren lagungarri gisa daude pentsatuta; haietan halako hezkuntza-esparru bat sortu nahi da non, txikiek, besteak beste, berdinekiko gizarte-harremanerako trebetasunak, autoestimua eta ikasteko ohitura hobetu ahal ditzaten. Programaren garapena, euren aisialdia udalerriko umeei ematen dieten boluntarioen laguntzarekin gauzatzen da.

Zerbitzu honetan boluntarioei aholkuak eta informazioa eskaintzen zaizkie eta, programan laguntzeko prest badaude, laguntza etengabea eta aseguru baten babesa emango zaizkie; horrez gain, garraio-gastu guztiak ere ordainduko zaizkie.

Horrekin batera, boluntarioek garatzen duten lanarekiko esker on gisa eta Leioako Udalaren Gizarte Zerbitzuen Saileko Haur eta Gazte Bulegoak, zeregina erraztea helburu, prestakuntza-ikastaroak eskaintzen dizkie hala zerbitzu honetan laguntzen duten pertsona boluntarioei, nola, elkarte, aisialdiko klub eta horrelakoen bitartez, txikiekin hezkuntza-lana egiten ari diren edo hala egiten hasteko asmoa duten pertsonei.

Aurtengo lehenengo seihilekoan ikastaro bi egin dira: bata, Baterako Hezkuntzakoa eta bestea, Aisialdirako Hezkuntza Animaziokoa. Bigarren seihileko honetarako beste ikastaro batzuk antolatzen ari dira; horien gaineko informazioa Bulegoan bertan emango da.

Boluntario-lana sustatzeko programa horien koordinatzailearekin kontaktuan jartzeko, Leioako Oinarriko Gizarte Zerbitzuetako Gizarte Hezkuntzako Esku-hartze Lan-taldera jo dezakezue: Sabino Arana kalea, 82 behea, edo 94 480 13 36 telefonora deitu. ■

INMOBILIARIA

Chomon

Apartamentos · Pisos · Dúplex · Chalets
Adosados · Terrenos · Casas de campo
Lonjas · Oficinas · Negocios
Pabellones industriales · Etc.

PORTUGALETE	**BARAKALDO**	**LEIOA**	**BILBAO** (Rekalde)	**BILBAO** (Casco Viejo)
Pza. Gorbeamendi, 2	El Ahorro, 10	Estartetxe, 15	Gordóniz, 86	Belosticalle, 12
944 956 989	944 381 050	944 804 196	944 439 219	944 792 282

www.chomon.net

ALSA

SERVICIOS

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

AENOR
ER
Empresa Registrada
ER-1649/2/00

CERTIFIED
EQNet
QUALITY SYSTEM

SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios

(ESTOS SERVICIOS ESTÁN CERTIFICADOS)

ALSA

SERVICIOS

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE

- Venta de contenedores para:
  Recogida selectiva de pilas
  Recogida de tubos fluorescentes

Al servicio del Municipio de Leioa

"Mantén limpio Leioa" · "Leioa garbi euki"

C/Doctor Luis Bilbao Líbano, 10 · 2º B
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870
Fax: 944 800 703